

Ankommen in Köln



Personal Book

für neu zugewanderte Menschen

Inhalt

1. Persönliche Daten

2. Aufenthaltsstatus

3. Wohnen

4. Leistungsbezug

5. Gesundheit

6. Bildungsbiografie / Schulischer und beruflicher Werdegang

7. Beratung / Checkliste

Anlage: Übersicht über Ämter, Standorte, Adressen

Herzlich willkommen in Köln!

Liebe(r) Frau/Herr _____

Heute haben Sie Ihr Personal Book erhalten.

Das Personal Book soll Ihnen helfen, alle wichtigen Unterlagen zu sammeln, die Sie bei den Ämtern der Stadt Köln und anderen Stellen für Beratung und Unterstützung brauchen.

Es ist für alle einfacher, wenn Sie den Ordner immer zu Terminen mitbringen.

Wenn alle Informationen vorhanden sind, geht die Bearbeitung schneller.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Köln wurden gebeten, Sie bei der Pflege des Personal Book zu unterstützen.

Die Sammlung der Unterlagen im Personal Book ist freiwillig! Die Bewilligung einer Leistung ist davon nicht abhängig.

Sie entscheiden selbst, welche Informationen dieser Ordner enthalten soll. Sie entscheiden auch, wem Sie Ihr Personal Book zeigen.

In Ihrem Personal Book können Sie Informationen zu diesen Themen aufnehmen:

1. Persönliche Daten
2. Aufenthaltsstatus
3. Wohnen
4. Leistungsbezug
5. Gesundheit
6. Bildungsbiografie / Schulischer und beruflicher Werdegang
7. Beratung / Checkliste

Bitte halten Sie Ihr Personal Book immer aktuell und heften Sie alle offiziellen Unterlagen an die richtige Stelle.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrem Personal Book!

1. Persönliche Daten

Anrede:	<input type="checkbox"/> Frau <input type="checkbox"/> Herr
Familienname:	
Geburtsname:	
Vorname(n):	
Geburtsdatum:	
Geburtsort / -land:	
Staatsangehörigkeit(en):	
Herkunftsland:	
Ehegattin / Ehegatte:	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Name:	
Sofern bekannt, Hinweise zu nicht anerkannten Lebensformen:	
Kind(er):	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Leben die Kinder mit Ihnen zusammen in Deutschland?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Name des Kindes:	
Geburtsdatum:	
Name des Kindes:	
Geburtsdatum:	
Name des Kindes:	
Geburtsdatum:	
Adresse, siehe Register „3. Wohnen“!	
Telefon (falls vorhanden):	
E-Mail (falls vorhanden):	

Ausweispapiere:

<input type="checkbox"/>	Ausweisart / Nr.	
<input type="checkbox"/>	Aufenthaltsstatus – Art:	
	Gültig von / Gültig bis:	
	Seriennummer:	
	Rechtsgrundlage(n):	
	Auflagen / Bemerkungen:	
	Räumliche Beschränkung:	
<input type="checkbox"/>	Keine Papiere	
<input type="checkbox"/>	Sonstiges:	

Herkunftssprache:	
Andere Sprachen:	

Gebärdensprache? Ja Nein

Ehrenamtliche Betreuung (vom Ehrenamtler/in zu füllen):

Name:	
Institution / Initiative:	
Telefon:	
E-Mail:	
Vollmacht vorhanden?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Hinweise:	

2. Aufenthaltsstatus

Wichtige Adressen

Ausländeramt – Stadt Köln

www.stadt-koeln.de/service/adressen/auslaenderamt



Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Bescheid Aufenthaltsstatus
- Arbeitserlaubnis
- Bescheid Asylantrag

2. Aufenthaltsstatus

AZR-Nummer:	
ID-Nummer:	
Datum Einreise (laut AKN/BüMA)	
Datum Asylantrag:	
Aufenthaltsstatus:	<input type="checkbox"/> Aufenthaltsgestattung <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis
	<input type="checkbox"/> Ankunftsnachweis <input type="checkbox"/> Duldung
	<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchende
Gültig bis:	
Auflage(n) zur Arbeitsaufnahme	
Datum der Entscheidung über den Asylantrag:	
Ergebnis:	

3. Wohnen

Wichtige Adressen

Informationen zur Suche und Miete von Wohnungen in vielen Sprachen finden Sie hier:

Wegweiser Wohnen in Köln

<http://ki-koeln.de/downloads/wegweiser-wohnen-in-koeln/>



Amt für Wohnungswesen

www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-wohnungswesen



Kundenzentren (zum Beispiel für Anmeldung oder Ummeldung)

www.stadt-koeln.de/service/adressen/kundenzentren



Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Gebührenbescheid Unterkunft
- Zustimmung Jobcenter zur Wohnungssuche
- Wohnberechtigungsschein (WBS)
- Mietangebot
- Zustimmung zur Wohnungsanmietung
- Zustimmung Kautions
- Mietvertrag
- Mietbescheinigung

3. Wohnen

Adresse (Meldebescheinigung liegt bei)

Straße/Hausnummer:	
Adresszusatz:	
Postleitzahl / Ort:	
Besonderheiten, die bei der Unterbringung zu beachten sind:	
Besondere Schutzbedürftigkeit:	
Barrierefreiheit erforderlich?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Haben Sie einen Platz in einer städt. Gemeinschaftsunterkunft?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Name der Unterkunft:	
Wohnform:	
oder	
<input type="checkbox"/> Hotel	
<input type="checkbox"/> Privatunterkunft	
<input type="checkbox"/> eigene Wohnung	Mietvertrag <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Haben Sie in Ihrer Unterkunft:	<input type="checkbox"/> ein eigenes Bad?
	<input type="checkbox"/> eine eigene Küche?
	<input type="checkbox"/> einen Gemeinschaftsraum (Wohnzimmer/Fernsehzimmer etc.)?
WBS vorhanden?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein gültig bis: _____

Ansprechpartner Amt für Wohnungswesen

Herr/Frau:	
Telefon:	
Email:	



Bitte beachten Sie unseren Ratgeber „Wegweiser Wohnen“
(in vielen Sprachen verfügbar)
www.ki-koeln.de/downloads/wegweiser-wohnen-in-koeln/

4. Leistungsbezug

Wichtige Adressen

Sozialamt – Leistungen nach dem AsylBG und SGB XII

www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-soziales-arbeit-senioren



Jobcenter Köln

<http://jobcenterkoeln.de/site/de/zustaendigkeiten>



Agentur für Arbeit und Familienkasse

www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite



Adresse Jugendamt

www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-kinder-jugend-und-familie



Adresse Allgemeiner Sozialer Dienst (ASD)

www.stadt-koeln.de/basisdienste/suche/?keywords=allgemein=allgemeiner+sozialer+dienst



Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Bescheide Leistungen nach ASyIBG, SGB XII oder SGB II
- Bescheid Kindergeld
- Bescheid Hilfen zur Erziehung (SGB VIII)
- Bescheid Schwerbehindertenausweis

4. Leistungsbezug

Amt für Soziales und Senioren – Asylbewerberleistungen

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	sozialamt.asylangelegenheiten@stadt-koeln.de

Jobcenter – SGB II

Erhalten	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Kundennummer:	
Ansprechpartner Integrationsbereich:	
Fallmanager Integrations- bereich / Leistungsbereich:	
Telefon:	Hotline
E-Mail:	

Amt für Soziales und Senioren – SGB XII

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

Kindergeld

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Kindergeldnummer:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

Elterngeld

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

SGB VIII – Hilfen zur Erziehung

Erhalten:	von ____ . ____ . ____ bis ____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

SGB IX – Schwerbehindertenausweis

beantragt am:	____ . ____ . ____
Aktenzeichen:	
Ansprechpartner:	
Telefon:	
E-Mail:	

Krankenversicherung siehe Register „5. Gesundheit“!

Köln Pass

Erhalten:

ja nein

Gültig bis:

____. ____.

Beantragt am:

____. ____.

durch:

Weiterbewilligung:

5. Gesundheit

Wichtige Adressen

Informationen zum Gesundheits-System in Deutschland finden Sie in vielen Sprachen hier:

www.drk-gesundheitsfilme.de



Sie suchen eine Ärztin oder einen Arzt? Informationen finden Sie hier:

www.stadt-koeln.de/mediaasset/content/pdf53/gesundheitswegweiser_migranten.pdf



Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Briefe Krankenkasse
- Bescheid Schwerbehinderung
- Bescheid Pflegestufe
- Briefe vom Arzt oder Krankenhaus

5. Gesundheit

Krankenversicherung:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
bei	
seit	____.____.____
Hausarzt/ behandelnder Arzt:	
Adresse:	
Telefonnummer:	

Schwerbehinderung (weitergehende Informationen? GdS?)

SGB IX – Schwerbehinder- tenausweis:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
beantragt:	____.____.____

Liegen Hinweise auf gesundheitliche Beeinträchtigungen vor?

Welcher Art?	
Pflegebedürftigkeit	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Stufe	

Sonstige Hinweise:	

6. Bildungsbiographie / Schulischer und beruflicher Werdegang

Wichtige Adressen

Agentur für Arbeit

www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite



Jobcenter Köln

<http://jobcenterkoeln.de/site/de/zustaendigkeiten>



Jobcenter – Integrationpoint

<http://jobcenterkoeln.de/site/de/integrationpoint>



Integrative Sprach- und Orientierungsförderung

www.stadt-koeln.de/service/produkte/00948/index.html



Was können Sie hier einheften?

Zum Beispiel

- Verpflichtung zum Integrationskurs
- Teilnahmebescheinigung
- Zertifikat
- Zeugnisse
- Alle Nachweise über Sprachkenntnisse

6. Bildungsbiographie / Schulischer und beruflicher Werdegang

a. Alphabetisierung

Alphabetisierungsbedarf:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Festgestellt durch:	
am:	____.____.____

b. Schule

Schuljahre im Herkunftsland:	
Schuljahre in Deutschland:	
Zeugnisse vorhanden:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Anerkannt:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> in Anerkennung, seit ____ . ____ . ____
Anerkannter Schulabschluss:	
Besucht oder ist für folgende Schule/n angemeldet:	

c. Ausbildung

Berufsausbildung als:	
Abgeschlossen:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Nachweisbare Dokumente:	
Anerkannt:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> in Anerkennung, seit ____ . ____ . ____

d. Studium

Studiert als:	
Abgeschlossen:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Nachweisbare Dokumente / Creditpoints:	
Anerkannt:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> in Anerkennung, seit ____ . ____ . ____

e. Berufserfahrung / Berufsorientierung:

Berufs-/Praxiserfahrung:

Berufswunsch:

Berufsvorbereitende
Maßnahmen:**f. Integrationskurs**
 ohne angemeldet teilnehmend unterbrochen abgeschlossen
Teilnahmebestätigung: Teilnahmeberechtigung Teilnahmeverpflichtung

Ausgestellt von:

Ausgestellt am:

BAMF-
Personenkennziffer:

Kursträger:

Einstufung durch:

Kursbeginn:

Kursabschluss:

mit Level: A1 A2 B1**g. Sonstiger Sprachkurs (nicht Integrationskurs)**

Sprachschule:

Sprachkursart: Ehrenamtliche- Sonstige- Zertifizierte- SprachförderungZertifikat: Ja Sprachlevel: A1 A2 B1 B2 C1 C2

h. Sonstiges (zum Beispiel besondere Fähigkeiten)



Jobcenter / Integration Point:	
Ansprechpartner:	
AZ:	
BG-Nummer	

Formular steht in im Jobcenter mehreren Sprachen zur Verfügung!

Ausbildung und berufliche Erfahrungen

Berufswunsch in Deutschland:	
Wunsch nach:	<input type="checkbox"/> Ausbildung <input type="checkbox"/> Beruflicher Tätigkeit <input type="checkbox"/> Selbstständigkeit

Bitte erstellen Sie einen Lebenslauf, der Ausbildung und berufliche Erfahrungen abbildet.

Was? Schulbildung (höchster Abschluss), Studium (Studienfach) / Berufsausbil- dung / Berufserfahrung	Wo? Einrichtung / Arbeitgeber + Ort, Land	Dauer (von – bis)	Zeugnis/ Nachweis
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
			<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Sprachkenntnisse	Anfänger (Grundkenntnisse)	Fortgeschrittener (erweiterte Kenntnisse)	Profi (verhandlungssicher)
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Deutsch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Haben Sie einen Integrationskurs besucht?	<input type="checkbox"/> Ja, abgeschlossen	<input type="checkbox"/> Ja, (noch) nicht abgeschlossen	<input type="checkbox"/> Nein
Haben Sie weitere Deutschkurse besucht?	<input type="checkbox"/> Ja		<input type="checkbox"/> Nein

Führerschein ja nein

Land der Ausstellung:

Fahrzeuge:

7. Beratung / Checkliste

Wichtige Adressen

Eine Übersicht über Beratungsstellen finden Sie hier:
www.wiku-koeln.de/anlaufstellen/



7. Beratung / Checkliste

Beratung erfolgt zu:	Wo (Beratungsstelle)	Wann?
€-Leistungen		
SGB II, III, VIII, XII Mehrbedarfe		_____ . _____ . _____
Bank / Kontoeröffnung		_____ . _____ . _____
Kindergeld / Kinderzuschlag		_____ . _____ . _____
Wohngeld		_____ . _____ . _____
Familie/Kinder		
Familienzusammenführung		_____ . _____ . _____
Anmeldung / Schule / DAZ		_____ . _____ . _____
Gutscheine / Bildung und Teilhabe		_____ . _____ . _____
Kindertagesstätte		_____ . _____ . _____
Gesundheit /Krankheit		
Anmeldung bei der Krankenkasse		_____ . _____ . _____
Pflegebedürftigkeit		_____ . _____ . _____
Schwerbehinderung		_____ . _____ . _____
Ärztliche Erstversorgung		_____ . _____ . _____
Sozialversicherungsausweis		_____ . _____ . _____

Anlage

Übersicht über alle Standorte und Adressen der städtischen Ämter

www.stadt-koeln.de/service/alle-adressen



Ausgewählte Bereiche der Stadtverwaltung

Allgemeiner Sozialer Dienst

www.stadt-koeln.de/basisdienste/suche/?keywords=allgemein=allgemeiner+sozialer+dienst

Amt für Kinder, Jugend und Familie

www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-kinder-jugend-und-familie

Amt für Wohnungswesen

www.stadt-koeln.de/service/adressen/amt-fuer-wohnungswesen

Ausländerangelegenheiten (Integration)

www.stadt-koeln.de/service/adressen/auslaenderangelegenheiten-integration

Gesundheitsamt

www.stadt-koeln.de/service/adressen/gesundheitsamt

Kommunales Integrationszentrum

www.stadt-koeln.de/service/adressen/kommunales-integrationszentrum

Kundenzentren (Meldeangelegenheiten)

www.stadt-koeln.de/service/adressen/kundenzentren

Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

www.stadt-koeln.de/service/adressen/leistungen-nach-dem-asylbewerberleistungsgesetz

Standesamt

www.stadt-koeln.de/service/adressen/standesamt

Andere wichtige Dienststellen

Agentur für Arbeit Köln

www.arbeitsagentur.de/vor-ort/koeln/startseite

Jobcenter Köln

www.jobcenterkoeln.de/site/home